মার্কিনীয় (১৯৩১)

'আমেরিকার শিশুরকামার' রোজনমাচার ৪টা জুন্যা, রবিবার ১৯৩১-এ বয়েপ চৌধুরী লিখেছেন—

"আমাদের বর্তমান প্রচেষ্টার মধ্যে কত বড় নাট্যরূপ আছে, তাহা চিত্রা করিলে আকৃতি হইত হয়।" আমেরিকা থেকে হস্তে প্রতারণার অভিজ্ঞতা লিপিবদ্ধ হইলে যে নাটকের আমেরিকার অভিজ্ঞতা নিয়ে মার্কিনীয়' নামে একটি নাটক লেখেন। নাটকটি কখনও মক্ত হয়নি।

'মার্কিনীয়' নাটের ভূমিকায় নাটক নাটকীয় চরিত্রগুলির সদ্যে বাংলার মিল অতি করিয়েন কিন্তু হয়ে মনোগ্রাম ভট্টচার্য 'দীর্ঘদূতি' ও অন্যান্য উদাহরণ গ্রন্থের সম্পাদক বিদ্যানারাণ ভট্টচার্য উক্ত গ্রন্থে লিখেছেন—

"যে গ্রন্থে যে মার্কিনীয়' নাটকটি মূল্যের হয়। সমবর্তন নাটকটি আমেরিকা থেকে ফেব্রুয়ারি ১৯৩১ থেকে তার বৈশাখী পাঁচ দিনে জাহাজেই লিখিত হয়েছিল। যদিও নেপেণ্ডুর লিখেছেন, 'রোজনমাচার ও মার্কিনীয়' নাটকের মধ্যে বাঙালির সাধনা, তালেবাদ এবং নাটকের সকল চরিত্র কাশ্মীর। বাংলার কোন চরিত্রের সঙ্গে এর কোন মিল নেই।'—তবু এ নাটকের অধিকাংশ চরিত্র দিয়ে যে দৃষ্টিকোণ করে নিলে হয়তো আমাদের কিছু অবনতি সত্যের সমান মিলিতে পারে।

নারীন ভর— শিশুরকামার; হরেন্দ্র— যোগেন্দ্র চৌধুরী;
সত্যশ— শ্রীশ্রমচন্দ্র সুমজ্জ; সাধু— রমেন্দ্রনাথ চট্টোপাধ্যায়;
মিঃ মাইক— শ্রমচন্দ্র সুমজ্জ; যমু সেন— সুধু সেন;
হরেন্দ্র চন্দ্র— প্রবীণ রায়; ষেবিজনক ইন্ডিয়ন— এলিজাবেথ;
পারভীর— পারভীর; জিলায় কুলী— হেলার কুলী;
টিয়ারা লামকেল— আয়ারা (বা ইল্লাদী) কামপেল; মিঃ কার্যান্ত;— মিঃ মার্ভারী;
হরী— মিঃ হরী; উদু সাহেব— বি. এম. মদ্দু;
মাধবকীন— কাহারীতি।

অন্যান্য অনুমান—অনুমানই।

'মার্কিনীয়' নাটকের মূল বিষয়বস্তু শিশুরকামারের দলের আমেরিকার সফরের অভিজ্ঞতা ও কলা ভাল তিনি ভালোভাবে প্রকাশ করেন। এই একই বিষয়ের নিয়ে রচিত ওপেণ্ডুর 'আমেরিকায় শিশুরকামার' নাটক মাচারটি সম্পর্কে এই প্রকাশনায় প্রথম অভাবে ('যোগেন্দ্র চন্দ্রচন্দ্র' আলোচনা) করা হয়েছে। রুক্মিণীর এর ইলিয়েটার কথা আমেরিকা চিত্রি শিশুর কামালে ও তার সাদা যে নিয়ে নাটক যোগেন্ডুর বিশ্বস্ত বিবেক, বিদেশে তার অধিকাংশ দল এবং দলের অভিজ্ঞতা সমস্যা অর্থাৎ দলের সমস্যার উদ্ধৃতি আচরণের কথা 'মার্কিনীয়' নাটক রাখ গেছে।

বিদেশীদের সঙ্গে শিশুর ভূমিকায় দলের যে সংঘাত হয়েছিল তাতে উভয় তরফেই কিছু বিবৃতি ছিল— সেকথা যে সর্বদল তার রোজনমাচার লিখেছেন। কিন্তু তাদের নিজস্ব দলের কিছু
মার্কিনীমার নাটকটি চার অংশের নয়টি দৃশ্য সমাপ্ত। এর প্রথম অংশ তিনটি, দ্বিতীয় অংশ একটি, তৃতীয় অংশ তিনটি এবং চতুর্থ অংশ দুটি দৃশ্য আছে। নরেন দত্ত এই নাট্যকে চেকারের চরিত্র হলেও নাটকটিতে তথাকথিত কেনও নায়ক-নারিকা নেই। নাটকটিতে তিন সেই অংশ রISING action, climax, Falling action ইত্যাদি নেই। নাটকের দৃশ্য ও এখানে মনোরুপ হয়ে ওঠে। কারণ এই নাটকে কেন বালিকার অভিভাবক বা মানুষের মানুষে সম্পর্কের দাবিতে চিহ্নিত হয়। এই নাটকের সমস্যাই ভিত্তিক ধরণের যা আমরা আগেই আলোচনা করেছি। মার্কিনীমার’ নাটকটিকে আমরা ব্যক্তি সমস্যামূলক না বলে একটি দলের সমস্যামূলক সামাজিক নাটক কলে পারি।

মার্কিনীমার’ নাটকের সংলাপ নিয়ে কিছু আলোচনা করা প্রয়োজন। নাটকটিকে বিভাগিত নাটকও কলা যায়। নাটকের বিশেষ চরিত্রগুলি মূলতঃ ইংরেজীতে কথা বলছে কিছু কিছু বালিকা মিশিয়ে। ইংরেজী ভাষায় যখন এই নাটকে বল পরিমাণে ব্যবহার করাই হয় তখন বিশেষায় সম্পর্ক শুধু ইংরেজীতে হলেই ভাল হত। বিশেষায় সম্পর্কে নাট্যকার যেটিকে বালিকা ব্যবহার করেছেন তা তুলে বলা। এটি নাটকের ভাষাসমতা বিনিময় হয়।

সবশেষে বলা যায়, যাতে ‘মার্কিনীমার’ উচ্চ দরের নয়। তবে এর নাট্যমূল অপরচক্র ঐতিহ্যগত মূল্য অনেক বেশী। নাটকার হিসেবে না করলেও ‘মার্কিনীমার’ বালিকা নাট্যনীতিগুলির ইতিহাসের একটি উল্লেখযোগ্য ঘটনার নাট্যরূপ।

উল্লেখনীয় ৪

১. যোগেন্দ্র চট্টোপাধ্যায়—‘আমেরিকার শিশিরকুমার’ রোজনামা। রুপে চট্টোপাধ্যায় কর্ডর অভিবিন্যস্ত এবং ‘রুপে এর বুক’ কর্ডর পরিবেশিত, প্রথম প্রকাশ-ভিত্তিক, ১৯৫৯। পৃষ্ঠা-৭২।

২. বিনোদনারায়ণ ভট্টাচার্য—মহিলা মনসার ভূতচর্চা রচিত ‘থিযেটার ও পাঠাদিকা প্রস্তুত’ প্রচেষ্টাকার অভিভাবক প্রসেথ আমেরিকার ডায়েরী’ শীর্ষক রচনায় প্রকাশে সম্পাদকের মতবাদ থেকে উদ্ধৃতিটি পৃথিবী। প্রচেষ্টার প্রকাশনা—প্রতিষ্ঠান পার্সীবান্দর প্রহিবোল লিমিটেড, প্রথম প্রকাশ ২৫শে জুলাই, ১৩৩৫ (মে, ১৯৫৭)। পৃষ্ঠা-১৩৬-৩৭।